



Produktdatenblatt (en)

Kachelofen Typ: 388

LAPONIA II P TV 10,5 kW

Technische Parameter

388 LNI

Leistung

Nennwärmeleistung (kW) / Einstellbare Wärmeleistung (kW)	14,5 / 7,3 - 16,5
Nennwärmeleistung für den Raum (kW) / Einstellbare Wärmeleistung für den Raum (kW)	4,0 / 2,3 - 4,6
Nennwärmeleistung an Wasser (kW) / Einstellbare Wärmeleistung an Wasser (kW)	10,5 / 5,0 - 12,0

Abmessungen

Höhe (1) x Breite (2) x Tiefe (3) (mm)	1923 x 1166 x 660
Innenabmessungen des Feuerraums (B x H x T) / Maximale Holzscheitlänge (mm)	600 x 300 x 290 / 540

Gewicht gemäß Besatz

Herd (kg)	283
-----------	-----

Luft

Zentraler Lufteinlass (7) / Durchmesser (mm) / im Ofen enthaltener Hals	ja / Ø 110 / ja
Sekundärluftregelung / Primärluftregelung / Tertiärluftversorgung	Ja / Ja / Nein
Automatische Luftzufuhrregelung	NEIN
Höhe der zentralen Lufteinlassachse vom Boden (8) (mm)	463
Abstand von der Achse des zentralen Lufteinlasses bis zum hintersten Punkt des Produkts (8,1) (mm)	135
Luftwärmeverlust Vh (m³ / Stunde)	≤ 1,5

Parameter

Produktklassifizierung	Typ BE
Brennstoff: Holz / Holzbriketts [D / DB]	
Zulässiger Brennstoffverbrauch bei Nennleistung (kg/ Stunde) [D / DB]	4,2 / 4,2
Beheizter Raum (m³)	146 - 330
Energieeffizienz (%) [D / DB]	81,6 / 81,6
Saisonale Energieeffizienz η_s (%)	71,6
Energieeffizienzindex (EEI) / Energieeffizienzklasse	108 / A+
Mindestzug des Schornsteins (Pa)	12
Abgasaustrittstemperatur (°C) [D / DB]	281 / 281
Rauchgasmassenstrom (g/ s) [D / DB]	13,5 / 13,5
CO-Konzentration bei 13 % O2 (mg/ Nm3) [D / DB]	1170 / 1170
NOx-Konzentration bei 13 % O2 (mg/ Nm3) [D / DB]	174 / 174
OGC-Konzentration bei 13 % O2 (mg/ Nm3) [D / DB]	72 / 72
Staubkonzentration bei 13 % O2 (mg/ Nm3) [D / DB]	40 / 40
Mehrere Türen schließen	NEIN
Intermittierender Betrieb (INT) / Kontinuierlicher Betrieb (NOC)	INT

Rauchabzug

Rauchrohranschluss (4)	hinteren
Abgasrohrdurchmesser (mm)	Ø 150
Höhe der hinteren Rauchrohrachse vom Boden (5) (mm)	1575
Schornsteintemperaturklasse	T 400 G
Maximale Schornsteinlast mchim (kg)	-

Anschluss an einen gemeinsam genutzten Schornstein	NEIN
--	------

Warmwassertauscher

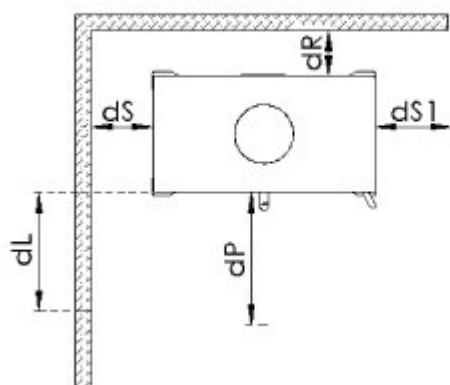
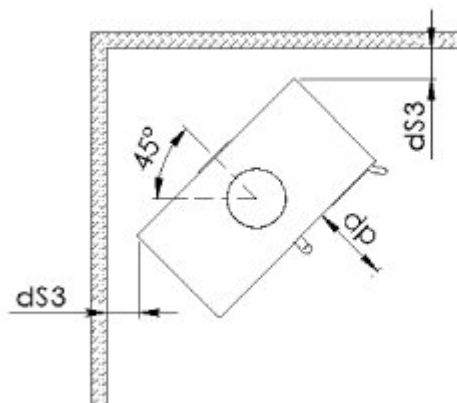
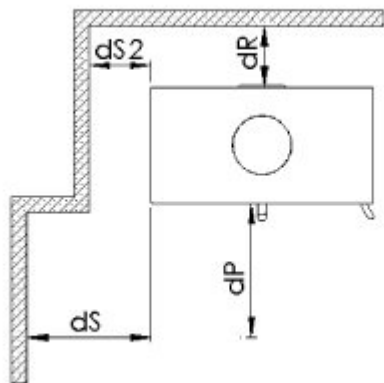
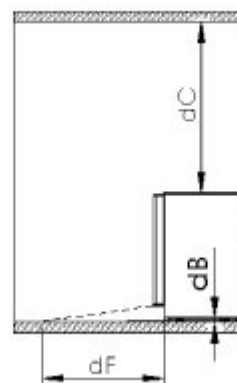
Kühlkreislauf	NEIN
Wärmetauscherfläche (m ²)	0,812
Maximaler Betriebsdruck (bar)	2,5
Wärmetauschervolumen (l)	20,3
Höhe des Heizwassereinlaufs vom Boden (12,1) (mm)	906
Höhe des Heizwasserauslaufs über dem Boden (13,1) (mm)	1346
Einlasstemperatur Tacc (°C)	55

Prüfungen

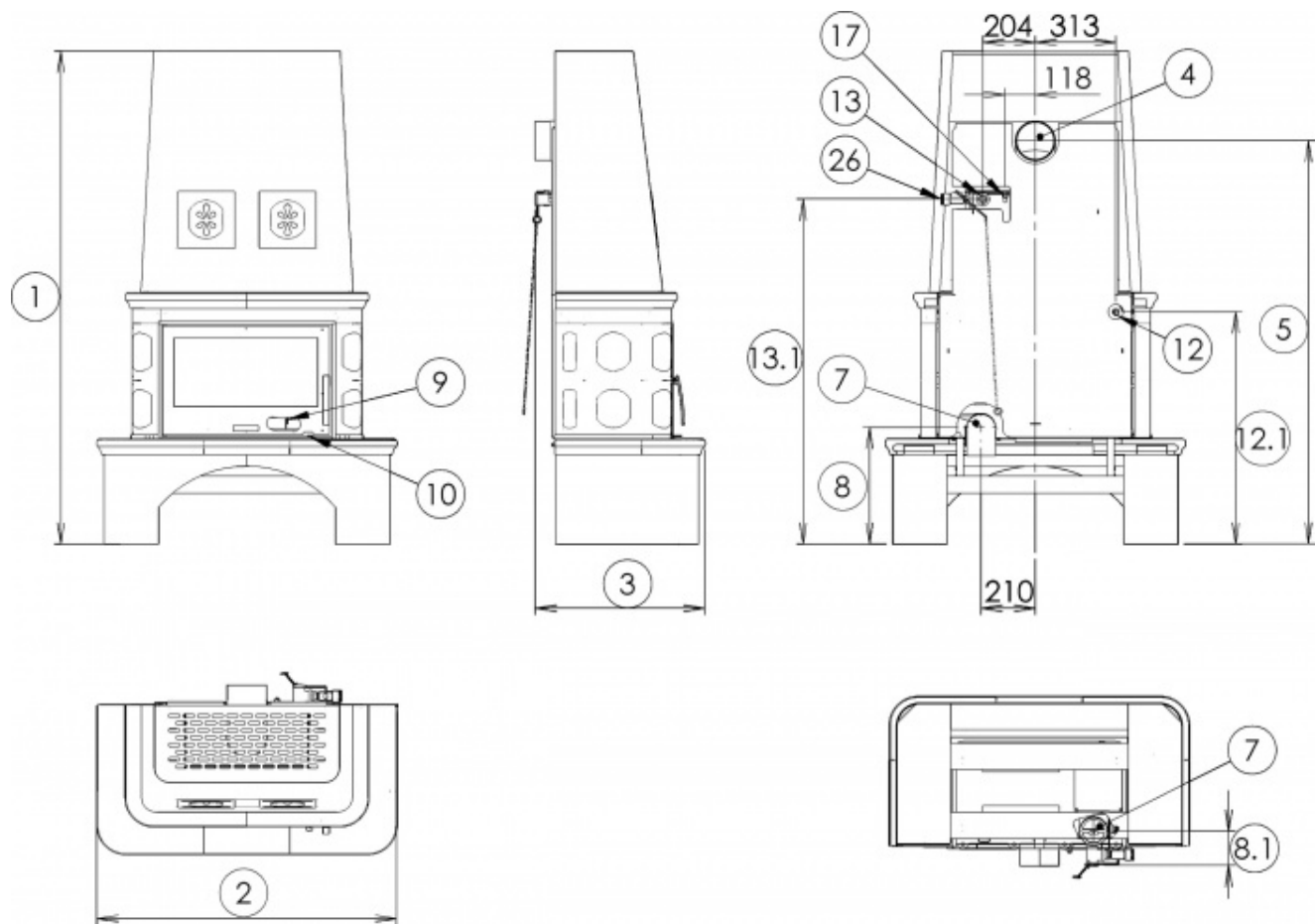
EN 16510-1	Ja
EN 16510-2-1	Ja
I. BImSchV Stufe 2	Ja
ÖKODESIGN	Ja

Mindestabstände zu brennbaren Materialien

Decken-dC (mm)	>750
Teil vor dem Glas dP (mm)	800
Bodenfläche vorne dF (mm)	0
Bodenplatte dB (mm)	0
Laterale Strahlungsfläche dL (mm)	130
Seitenteil dS1 / dS2 / dS3 (mm)	200 / 200 / 200
Seitenteil dS (mm)	200
Hinterteil dR (mm)	200
Mindestabstand von Wänden aus nicht brennbaren Materialien dnon (mm)	50



Maßskizze



Weitere Informationen

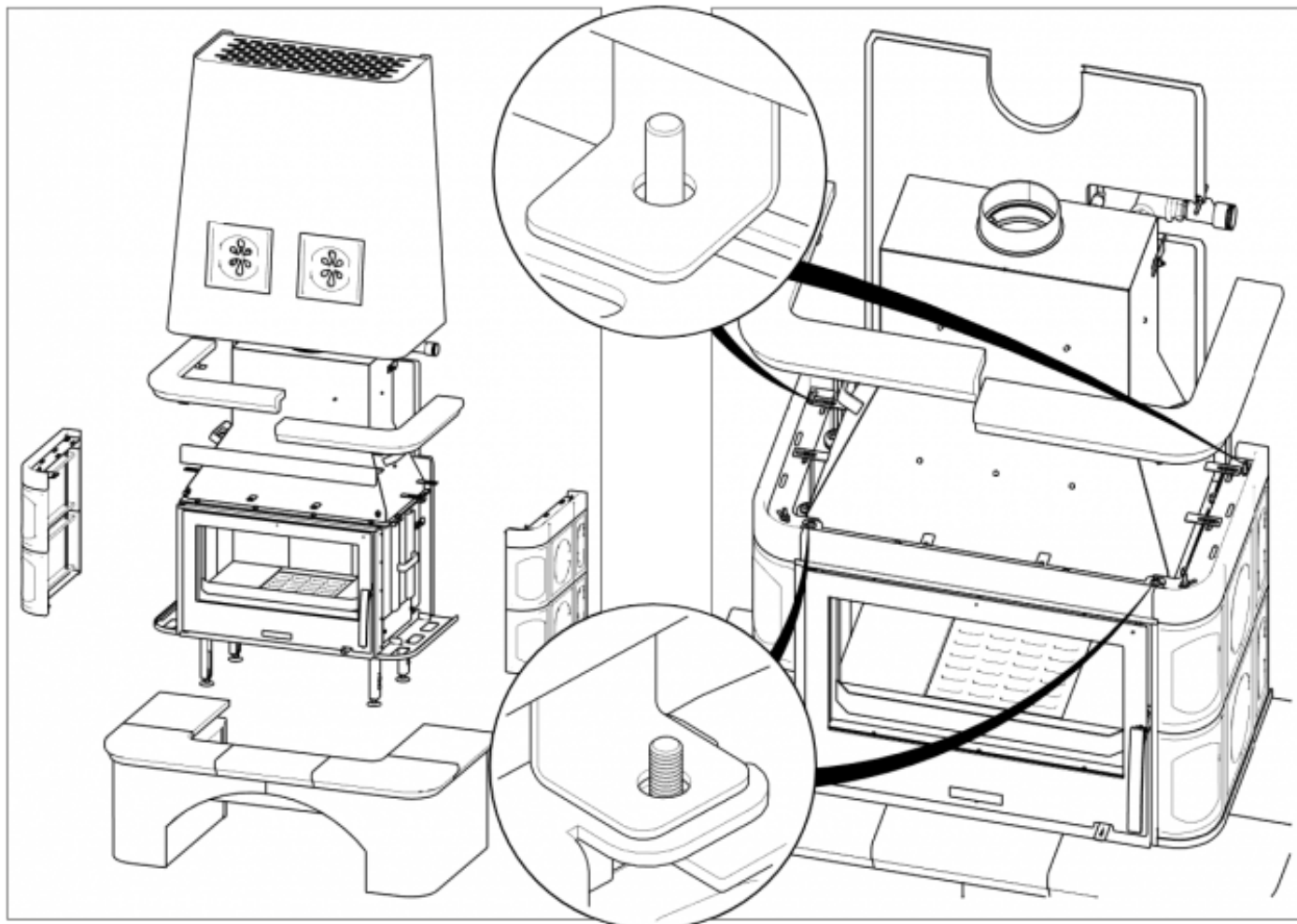
1	Höhe	1923 mm
2	Breite	1166 mm
3	Tiefe	660 mm
4	Kamin	Ø 150 mm
5	Höhe der hinteren Rauchrohrachse vom Boden	1575 mm
7	zentrale Klimaanlage	Ø 110 mm
8	Höhe der zentralen Lufteinlassachse über dem Boden	463 mm
8.1	Abstand von der Achse des zentralen Lufteinlasses bis zum hintersten Teil des Produkts	135 mm
9	Primärluftzufuhrregelung - erweitert offen	
10	Sekundärluftzufuhrregelung - erweitert geöffnet	
12	Heizwassereinlass	3/4" außen
12.1	Höhe des Heizwassereinlaufs über dem Boden	906 mm
13	Heizwasserauslass	1" innen
13.1	Höhe des Heizwasserauslasses über dem Boden	1346 mm
17	Entlüftungsventil	
26	Wärmetauscher-Auslass-Wassertemperaturregler	

Bei der Installation des Ofens am Aufstellungsort muss sichergestellt werden, dass der Warmwasserauslassregler am Wärmetauscher, der sich im oberen hinteren Bereich des Ofens befindet, ausreichend zugänglich ist. Die Reinigungshäufigkeit des Wärmetauschers hängt von der Art des verwendeten Brennstoffs (Holzart) und dessen Feuchtigkeit ab. **Einbau des Thermostatreglers (26): Der Einbau des Reglers (26) und der gesamte Anschluss an die Heizungsanlage dürfen nur von einem Fachbetrieb mit entsprechender Zulassung und Qualifikation auf Grundlage eines ausgearbeiteten Projekts durchgeführt werden.**

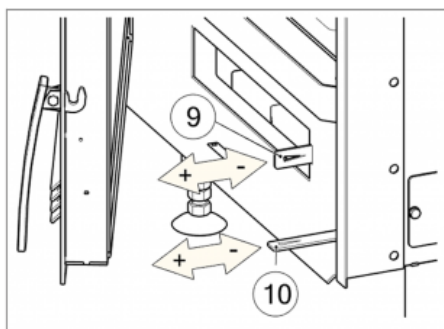
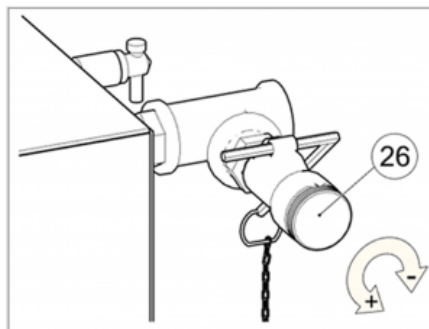
- Schrauben Sie das ¾"-auf-1"-Reduzierstück auf den Wärmetauscher ausgang (oben) und schrauben Sie das T-Stück wie abgebildet darauf. - Schrauben Sie das 1"-auf-¾"-Reduzierstück auf das T-Stück. - Schließen Sie den Regler gemäß der Maßskizze an. - Drehen Sie den Reglerknopf auf den höchsten Wert, öffnen Sie die zentrale Lufteinlassdrossel und verbinden Sie in dieser Position die Stangen mit einer Kette (A). Kürzen Sie die Kette anschließend auf die benötigte Länge.

Alle Gewindeverbindungen müssen wasserdicht abgedichtet sein (Hanf, Teflon). Der Ofen darf nicht beheizt werden, wenn sich kein Wasser im Heizsystem befindet. Wenn die zentrale Luftzufuhr (ZSV) nicht an die Zufuhr aus einem anderen Raum angeschlossen ist, muss ein Mindestabstand von 40 mm zur Rückwand eingehalten werden.

Montageplan



Produktkontrolle



Heizung mit Holz und Holzbriketts

Die Leistung darf nur mit dem Sekundärluftregler (Position 10) reguliert werden. Der Hersteller empfiehlt, die Primärluftzufuhr (Position 9) nach dem Zünden des Ofens vollständig oder nahezu vollständig zu schließen.

Die Ofenleistung kann auf zwei Arten gesteuert werden: 1) Manuell – über die Primär- und Sekundärluftregelung. Stellen Sie in dieser Variante den Regler (26) auf Maximum. 2) Automatisch – über den Temperaturregler für das Wärmetauscher-Auslaufwasser. Stellen Sie die gewünschte Auslaufwassertemperatur am Regler ein; die Zufuhr wird dann automatisch geregelt.

Luftofenleistung. Stellen Sie in dieser Variante die Sekundärluftzufuhr auf „offen“ und die Primärluftzufuhr auf „geschlossen“.

Hersteller: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Tschechische Republik

Telefon: 412 332 523, 412 333 614, Fax: 412 333 521, E-Mail: info@abx.cz, Website: www.abx.cz

Service: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, Tel.: 412 372 147, Fax: 412 375 113, E-Mail: reklamacie@abx.cz

Stand: 13.4.2026



Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 388

LAPONIE II P TV 10,5 kW





Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 388

LAPONIE II P TV 10,5 kW

Technické parametry

388 LNI

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	14,5 / 7,3 - 16,5
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do prostoru (kW)	4,0 / 2,3 - 4,6
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do vody (kW)	10,5 / 5,0 - 12,0

Rozměry

Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	1923 x 1166 x 660
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	600 x 300 x 290 / 540

Hmotnost podle obložení

kachle (kg)	283
-------------	-----

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	ano / Ø 110 / ano
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	ano / ano / ne
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	463
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	135
Tepelná ztráta vzduchu V_n (m ³ /hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [D / DB]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB]	4,2 / 4,2
Vytápěný prostor (m ³)	146 - 330
Energetická účinnost (%) [D / DB]	81,6 / 81,6
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	71,6
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	108 / A+
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalín (°C) [D / DB]	281 / 281
Hmotnostní tok spalín (g/s) [D / DB]	13,5 / 13,5
Koncentrace CO při 13 % O ₂ (mg/Nm ³) [D / DB]	1170 / 1170
Koncentrace NO _x při 13 % O ₂ (mg/Nm ³) [D / DB]	174 / 174
Koncentrace OGC při 13 % O ₂ (mg/Nm ³) [D / DB]	72 / 72
Koncentrace prachu při 13 % O ₂ (mg/Nm ³) [D / DB]	40 / 40
Vícenásobné zavírání dvířek	ne
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

Připojení kouřovodu (4)	zadní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	1575
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-

Připojení na společný komín	ne
-----------------------------	----

Teplovodní výměník

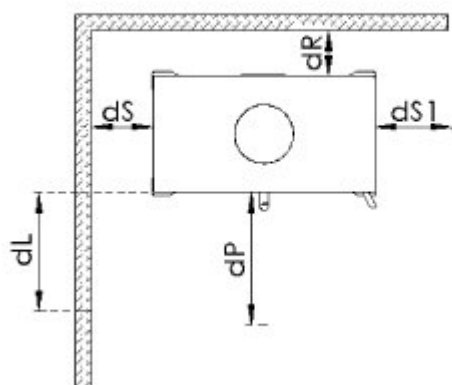
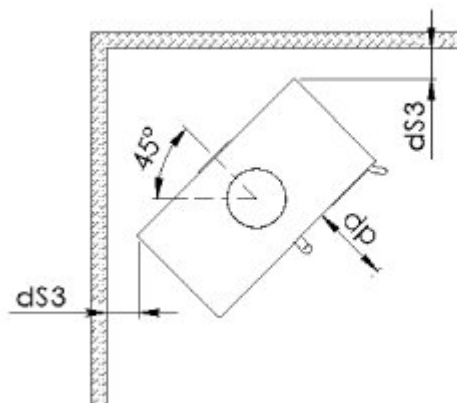
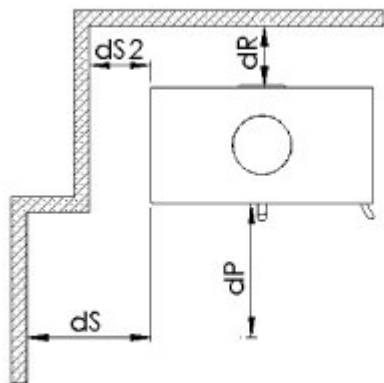
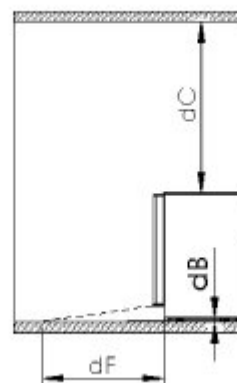
Ochlazovací smyčka	ne
Teplosměnná plocha výměníku (m ²)	0,812
Maximální pracovní tlak (bar)	2,5
Objem výměníku (l)	20,3
Výška vstupu topné vody od podlahy (12.1) (mm)	906
Výška výstupu topné vody od podlahy (13.1) (mm)	1346
Teplota na vstupu T _{acc} (°C)	55

Zkoušky

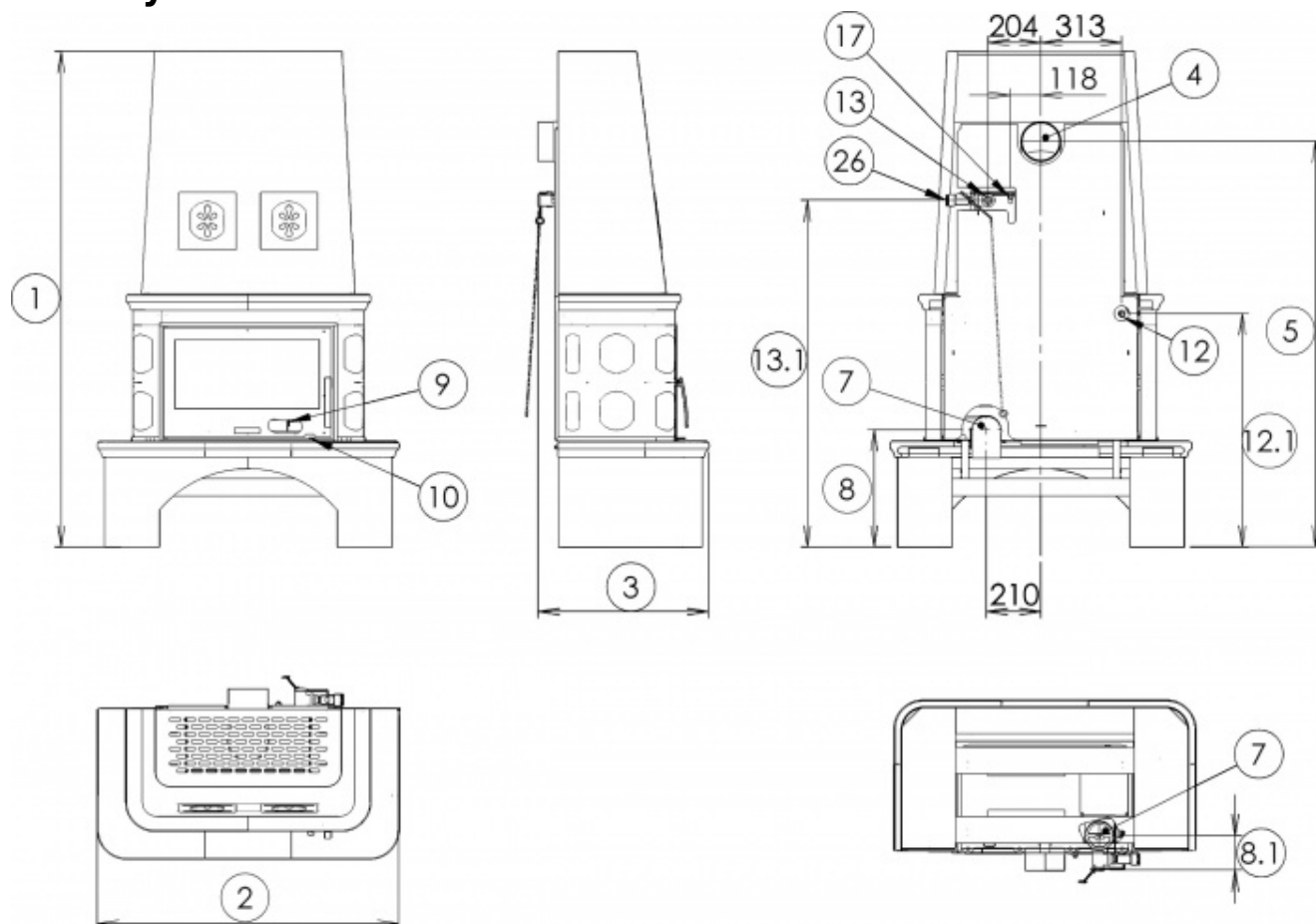
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d _c (mm)	>750
Část před sklem d _p (mm)	800
Podlaha v přední části d _f (mm)	0
Podlaha spodní část d _s (mm)	0
Boční oblast sálání d _L (mm)	130
Boční část d _{s1} / d _{s2} / d _{s3} (mm)	200 / 200 / 200
Boční část d _s (mm)	200
Zadní část d _r (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d _{non} (mm)	50



Rozměrový náčrt



Doplňující informace

1	výška	1923 mm
2	šířka	1166 mm
3	hloubka	660 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
5	výška osy zadního kouřovodu od podlahy	1575 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 110 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	463 mm
8.1	vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	135 mm
9	ovládání primárního přívodu vzduchu - vysunuto otevřeno	
10	ovládání sekundárního přívodu vzduchu - vysunuto otevřeno	
12	vstup topné vody	3/4" vnější
12.1	výška vstupu topné vody od podlahy	906 mm
13	výstup topné vody	1" vnitřní
13.1	výška výstupu topné vody od podlahy	1346 mm
17	odvzdušňovací ventil	
26	regulátor teploty výstupní vody z výměníku	

Při instalaci kamen na místo, kde bude prováděn její provoz, je třeba dbát na dostatečný přístup k regulátoru výstupní horké vody z výměníku, který je umístěn v horní zadní části kamen. Frekvence čistění výměníku je závislá na typu užitého paliva (druhu dřeva) a jeho vlhkosti.

Instalace termostatického regulátoru (26):

Instalaci regulátoru (26) a celkové zapojení do otopného systému smí provádět pouze odborná firma s příslušným oprávněním, kvalifikací, na základě vypracovaného projektu.

- na výstup z výměníku (nahore) našroubovat našroubovat redukci z 3/4" na 1" a na ni našroubovat „T“ armaturu dle obrázku.

- na armaturu našroubovat redukci z 1" na 3/4"

- zapojit regulátor dle rozměrového náčrtku

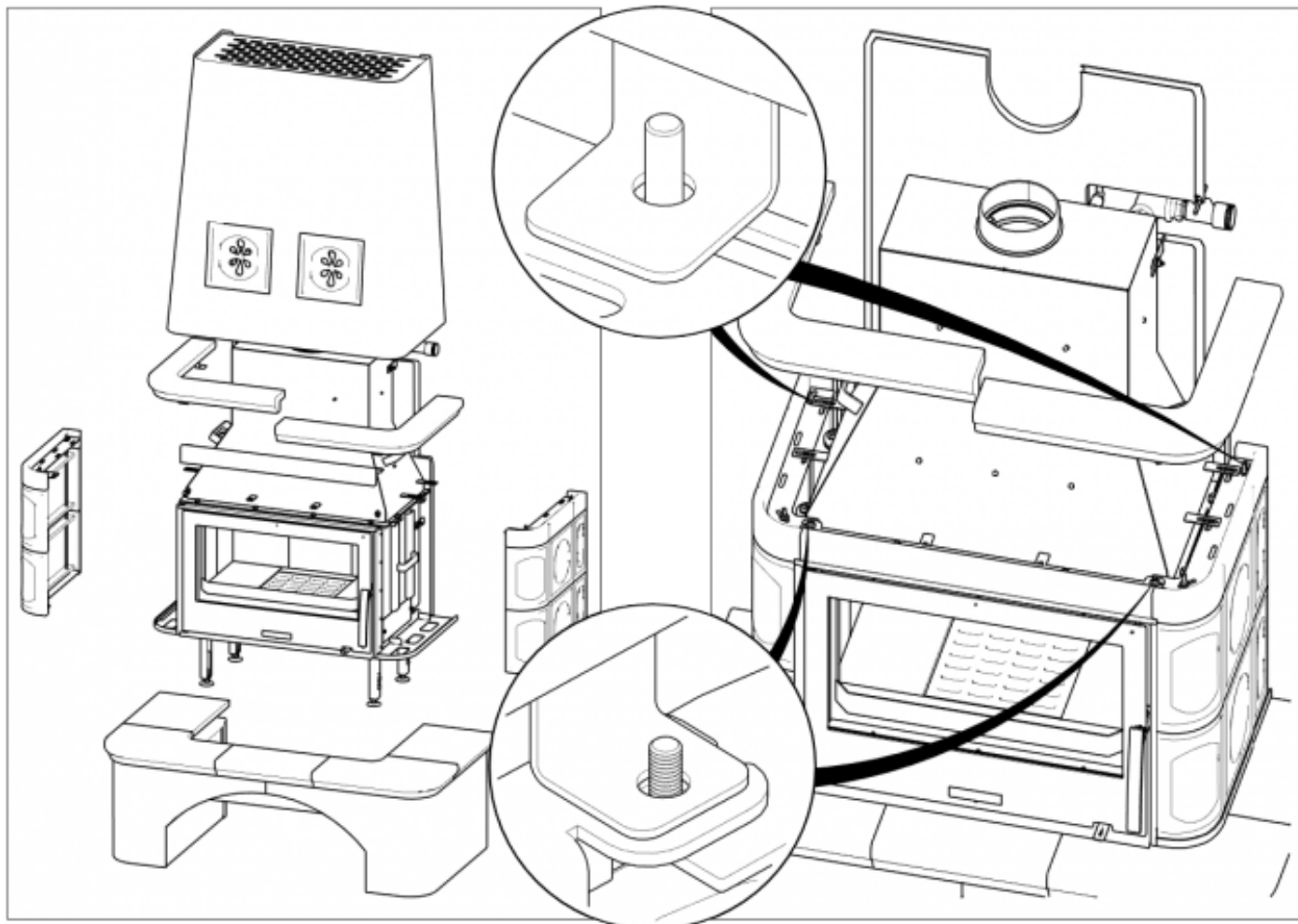
- kolečko regulátoru vytočit na nejvyšší hodnotu, dusítko centrálního přívodu vzduchu zvednout do polohy otevřeno a v této pozici spojit táhla řetízem (A) a potom řetízek zkrátit na potřebnou délku.

Všechny závitové spoje musí být vodotěsně utěsněny (konopí, teflon).

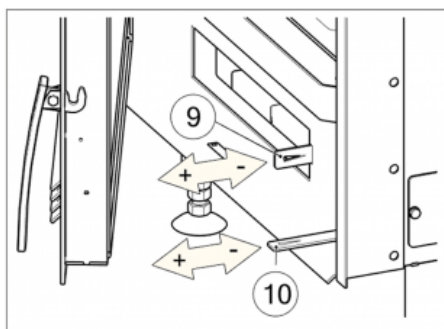
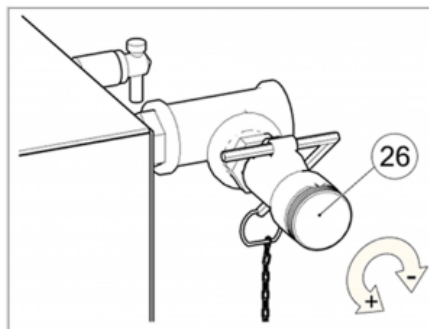
Netopit v kamnech není-li v otopné soustavě voda.

Pokud není Centrální Přívod Vzduchu (CPV) napojen na přívod z jiné místnosti, je nutno dodržet odstupovou vzdálenost od zadní stěny minimálně 40mm.

Montážní schéma



Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přísávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Ovládání výkonu kamen je možné dvojím způsobem:

1) Manuálně - Pomocí regulace primárního a sekundárního vzduchu. Při této variantě nastavte regulátor (26) na maximum.

2) Automaticky - Pomocí regulátoru teploty výstupní vody z výměníku. Nastavte požadovanou teplotu výstupní vody na regulátoru a ten bude automaticky ovládat přívod vzduchu-výkon kamen. Při této variantě nastavte přívod sekundárního vzduchu na - otevřeno a primární vzduch na - zavřeno.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 13.4. 2026